

## Overhoven

20e jaargang - no. 8 - oktober 1994

### In de Schijnwerpers

**ROUSSEAU  
CHOCOLADE  
SITTARD**

zieken van Overhoven.

Maar genoeg, het uiterst bescheiden echtpaar wil het hier niet over hebben. We gaan dus terug naar het ontstaan van de zaak op 1 september 1969; zij startten in de Baandert, in de kelder van een privé huis met hun eerste en nog steeds zéér gewilde product: de handmatig vervaardigde *pinda rotsjes!* Al vlug bemerkten zij dat er een markt was voor een uitgebreidere sortering chocolade producten; er was meer ruimte nodig en dat vond men in 1972 in het oude pand "Courage", zoals men dat in Overhoven noemde. Hier zagen de overheerlijke *truffels* het eerste levenslicht, voorlopers van vele andere lekkernijen.

De vraag bleef toenemen en er moest andermaal naar een groter pand worden uitgekeken. In 1978 verhuisde de familie en fabriek naar de Abraham Kuypersstraat. Hier kon de heer Rousseau zich helemaal gaan uitleven totdat... ook dit pand te klein werd. Met feestdagen stonden de klanten in een rij buiten voor de ingang en met Pasen 1993 werd het de familie overduidelijk: dit kan niet meer langer! Men ging op zoek.

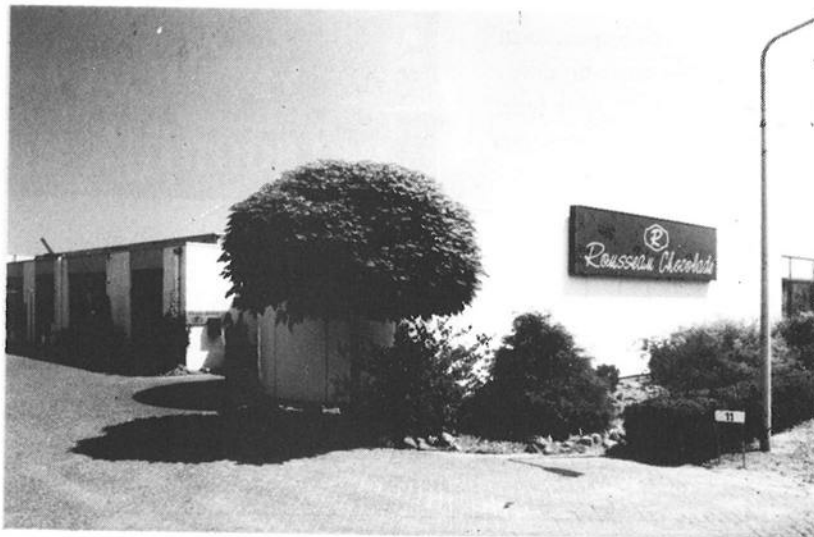
Tijdens een wandeling over het Industrierrein Noord stonden zij opeens oog-in-oog met hun droompand, dat was te koop. De Paasdagen leken hen voorbij te kruipen, bang als zij waren dat deze ideale locatie op Paas-dinsdag misschien al verkocht zou blijken te zijn. Zij hadden geluk: na gedurende 25 jaar diverse malen uit hun jasje te zijn gegroeid, konden zij eindelijk het droompand betrekken.

Waarschijnlijk iedereen die hier woont, heeft ze wel eens geproefd: de chocolaadjes, bonbons, repen etc. van "Chocolaterie Rousseau".

Bij gelegenheid van het 25-jarig bestaan van de "Chocoladeverwerkende Industrie Rousseau", alsmede de verhuizing naar de nieuwe vestiging, leek het ons een goede gedachte eens nader kennis te maken met deze firma, de fabriek en de winkel.

De ontvangst was heel vriendelijk en gezellig; voordat de heer Rousseau met zijn verhaal begon, maakten wij eerst een rondgang door het hele complex: de chocolaterie, het atelier, het kantoor en diverse voorraadruimten. Alles zag er even fris, luchtig, efficiënt ingericht en zeer schoon uit. Er is veel ruimte en licht, rustige bedrijvigheid en op de achtergrond een beschaafd, zacht muziekje; het personeel in smetteloos witte kleding, alles even keurig: het visitekaartje van een perfectionistisch echtpaar.

De heer Rousseau, van oorsprong Maastrichtenaar en zijn echtgenote uit Simpelveld, voelen zich helemaal thuis in Overhoven; ze zijn eraan verknocht en de Klokkestenen b.v. zouden niet compleet zijn zonder hun verkoopstand op de Braderie op zaterdagmorgen. Ook het zangkoor "De Hofzengers" (Overhoven), waarvan de heer Rousseau enthousiast lid is, heeft een plek in zijn hart. De rubade, die hen tijdens de receptie op 26 augustus l. gebracht werd, was een gezongen bewijs van de onderlinge vriendschap; net zoals mevrouw Rousseau zich bij haar drukke werk inzet voor de

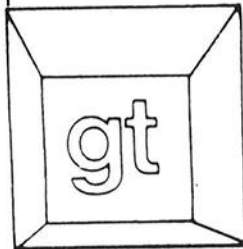




WAARBORG  
VOOR KWALITEIT



ad  
**pfenninge**  
SCHILDERSBEDRIJF B.V.  
RIJKSWEG NOORD 188 SITTARD - TEL. 046-512434



*Guus  
Timmermans*

herenmode

Paardestraat 17  
6131 HA Sittard  
Tel.: 046-526973

# Haal meer uit uw spaargeld.

Spaart u voor uw vakantie? Spaart u voor uw oude dag? Of spaart u voor uw kinderen misschien? Er zijn zoveel redenen om te sparen, maar welke spaarvorm past het beste bij u. Wilt u de hoogste rente? Wilt u altijd direct over uw spaargeld kunnen beschikken? Of is er ook een combinatie mogelijk misschien?

**Ook uw spaargeld  
verdient een  
persoonlijk advies.**

Hoe dan ook, het verstandigst is om eerst even te praten met een adviseur van de Rabobank.

Die kent alle ins en outs van sparen.

Op die manier weet u zeker dat u de beste keus maakt.

Kom snel eens langs.

Want de grootste spaarbank van

Nederland zit ook vlak bij

**Rabobank**

u in de buurt.

Rabobank. Aangenaam.

#### Kantoren:

Tempelplein 15  
Tunnelstraat 95  
Raadhuisstraat 3

Sittard  
Sittard  
Limbricht

tel. 59 27 27  
tel. 59 27 85  
tel. 59 27 65

Broeksittarderweg 154  
Raadhuisplein 4

Sittard tel. 59 27 70  
Munstergeleen tel. 51 92 51



# CENTRALE VERWARMINGEN - GASINSTALLATIES



## Fa. H. HAAS

NIEUWSTADTERWEG 8  
6136 KN SITTARD

## OOS KAAR



grote en kleinere zalen zeer geschikt voor:  
vergaderingen, bijeenkomsten, feesten, koffietafels, bruiloften enz.  
Tevens is er een gezellig café.

De accommodatie is geopend:  
di. wo. do. za van 19.00 uur tot 02.00 uur  
Vrijdag van 16.30 uur tot 02.00 uur  
Zondag van 19.00 uur tot 01.00 uur  
Maandag gesloten

Telefoon 046 - 52 64 10

Voor informatie en reserveringen: telefoon 046 - 52 13 78

## Yorkshire Terriër Kennel van Sint Rosahof



### Mariet Renssen

Rosastraat 8  
6136 XG Sittard  
Telefoon 046-514658

*Gediplomeerd trimster  
Behandeling volgens afspraak*

UW OPTICIEN

## LEON DE WEVER

STEENWEG 72  
SITTARD



NUSTERWEG 69  
6136 KT SITTARD  
TELEFOON 046-517247

### HAMERS

- APPARATENBOUW
- PLAATWERK
- KUNSTSTOF-INDUSTRIE
- MACHINE-REPARATIE

*Tevens levering op maat  
van buis-, plaat- en  
stafmateriaal in staal,  
roestvrijstaal, aluminium  
en kunststoffen*



### **martien I. geers sittard b.v.**

terreindienstwerk  
specialistisch hijswerk

### **martien I. geers grond- en kabelwerken b.v.**

6136 EG Sittard, Overhoven 68 Telefoon 046-519331

## JEUGD- EN TIENERWERK OVERHOVEN ORGANISEERT DRUGSINFORMATIE-AVOND

### Dinsdag 18 oktober:

voor ouders en ieder ander van 20.00 uur tot ca. 22.00 uur

- Film over alcohol -drugs- gokken
- Informatie over gebruik e.d. van drugs gegeven door Jack van Hoof, medewerker van het C.A.D.
- Informatiekoffer met voorbeelden van drugs die op de markt zijn.

### Plaats:

Oos Kaar (zij-ingang),  
Geldersestraat 34,  
Overhoven-Sittard

### Entrée:

fl. 1,00 per persoon.  
In de pauze is er koffie.

### Vrijdag 21 oktober:

voor de jeugd vanaf  
12 jaar.

Van 19.30 uur  
tot ca 21.30 uur.

- Hoeveel weet jij van drugs?
- Informatie over drugs gegeven door Jack van Hoof, medewerker van het C.A.D.
- Kijken en vragen over de info-koffer die verschillende middelen bevat.
- Na afloop is er een disco-avond tot 23.00 uur.

### Plaats:

Oos Kaar (zij-ingang),  
Geldersestraat 34, Overhoven-Sittard

### Entrée: gratis

### Informatie:

Consultatiebureau voor Alcohol en Drugs  
CAD:

Jack van Hoof  
Telefoon 046-521320

### Disco T.C.:

Judith Maas  
Telefoon 046-520508



## IVN AFDELING SITTARD



### DIALEZING

“DE OUDE HEERLIJKHEID SCHINNEN”

DOOR DE HEER J. BRONNEBERG

OP MAANDAG 24 OKTOBER

OM 20.00 UUR

IN HET KANTORENKOMPLEX

KLEINE STEEG 7 TE SITTARD

In het Geleenbeekdal tussen Spaubeek en Schinnen liggen in een straal van nauwelijks 2 km drie kastelen of resten ervan. Van het kasteel “St. Jans-Geleen” staat nog alleen de voorburch.

Het kasteel zelf (uit 1567) was in de tweede helft van de vorige eeuw zo bouwvallig, dat het grotendeels gesloopt moest worden. De voorburch, die uit 1775 dateert, werd later gerestaureerd en daarna nog vele malen verbouwd en aangepast aan moderne wooneisen.

In een vleugel van dat fraaie gebouw van baksteen met brede mergelbanden (speklagen) ligt de watermolen, die niet meer in functie is. Het bovenslagrad van deze molen heeft een middellijn van 3.00 meter. Het gehele complex is landschappelijk, monumentaal en toeristisch zeer belangrijk.

Binnen de gemeente Spaubeek ligt eveneens het “Huis Dijcken”, een bouwsel dat bestaat uit een samenspel van ongelijksoortige onderdelen uit diverse perioden. Een kasteel dat méér bekend is, is kasteel “Terborg” of “Huize Schinnen” uit 1700. Het ligt op een gedeeltelijk omgracht terrein; achter de gebouwen bevindt zich een omgracht, verhoogd terrein, de plaats waar de 13e eeuwse burcht (woonweertoren) gestaan heeft.

Op gelijke onderlinge afstand lag de Parochiekerk van Spaubeek, midden in een beemdenlandschap. Middeleeuwse handelswegen verbonden kerk en kastelen. Wel een teken van de historische waarde van deze omgeving. Sedert de 13e eeuw tot aan de komst van de Fransen in 1794 was Schinnen een “Heerlijkheid”. Bestuur en rechtspraak hoorde bij de “heer”, de Schepenbank vergaderde er en de gevangenis, de banmolen en de tiendschuur vonden er onderdak. Tot de bezittingen van deze Heer behoorde ook de hofstede “Stammen”. Deze “Stammenhof” ligt boven op het plateau; dit is een hoog gelegen gebied tussen Schinnen, Nuth en Schimmert, op een midden terras van de Maas. Puth en Sweijkhuizen behoorden eveneens tot de Heerlijkheid Schinnen. Rondom de parochiekerk van Sweijkhuizen treffen we de oude dorpskern aan. Dit kleine bergdorpje en omgeving is vooral bekend om zijn natuurschoon en de verering van St. Odilia, “Patrones der blinden”. De jaarlijkse blindenprocessie op de 3e zaterdag in juni, is een ware gebeurtenis voor de hele dorpsgemeenschap.

Mooie dia's van gebouwen en natuurschoon, alsmede de inleiding door de heer Bronneberg garanderen een interessante en boeiende avond!

Ook niet-leden die geïnteresseerd zijn, zijn van harte welkom. Er zijn geen kosten aan verbonden.

**BEL EVEN ALS U KOMT!**

## Korenwolf, het nieuwe witbier van Gulpener

Korenwolf is een meergranen witbier van hoge gisting, gebrouwen van vier in Zuid-Limburg voorkomende granen, geurige kruiden en vlierbloesem.

Korenwolf wordt uitsluitend gebrouwen met water uit eigen bronnen, niet gepasteuriseerd en ongefilterd afgevuld.

De naam van dit luxe witbier is ontleend aan de Limburgse naam voor de hamster namelijk 'Korenwolf', het vlijtige beestje dat in de zomermaanden in het Mergelland graankorrels verzamelt om er een wintervoorraad mee aan te leggen.

### Slijterij Gilissen-Nohlmans

Rijksweg Noord 235 ■ 6136 AB Sittard ■ Telefoon 046-512362

## Drogisterij-Verfhandel Marlène Kurvers

*Diverse antieke 1- en 2-deurskasten  
Nieuwe zending o.a.: tafelkleedjes  
dekservetten en sierkussens*

Overhoven 39 - 6136 EA Sittard  
Telefoon 046 - 51 00 47

## FRITS MEURIS ELECTRONICS BV ELECTRONICA SERVICEDIENST



DR. NOLENSLAAN 107 SITTARD  
TELEFOON/FAX : 046-522656

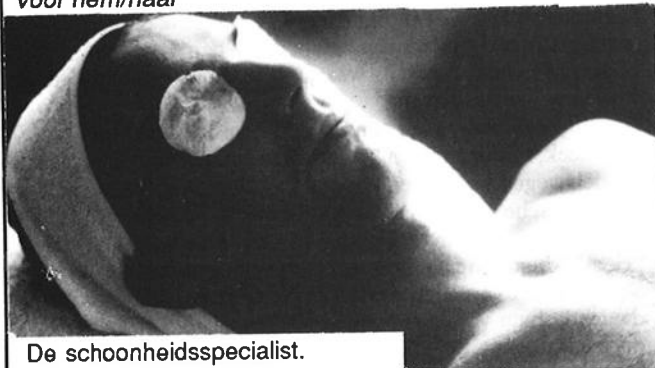


- \* Reparatie van radio, TV, video en huish. elektro apparatuur
- \* Onderdelen voor Radio, TV, Audio & Video, Computers
- \* Alle kabels, snoeren, stekkers... Ook op maat gemaakt!
- \* Audio en Videotape, Pickupnaalden, audioaccessoires
- \* Antennematerialen, satonderdelen, 27MC, scannerantennes
- \* Alle speciale batterijen, oplaadbare cellen, voedingsapparaten

## Mya de Man

Schoonheidssalon  
voor hem/haar

Rijksweg Noord 193  
6136 AB Sittard  
Telefoon 046 - 515988



De schoonheidsspecialist.  
Je wordt er weer mens van

## KALLIGRAFIE

De kalligrafie-cursussen op het Kreatief Centrum lopen goed. Alleen op de beginnerskursus op donderdagmiddag zijn nog enkele plaatsen vrij.

De eerstvolgende les is op 6 oktober a.s. Lestijden zijn van 13.30 tot 16.00 uur.

Er zit wel een 'maar' in want van het totaal aantal lessen (10 stuks), zijn er al 2 voorbij. Dit hoeft geen bezwaar te zijn wanneer u tijdig contact opneemt met de docent (A. van Heeswijk tel. 518530) om een half uurtje eerder te komen om zoveel mogelijk in te halen.

De kursusprijs bedraagt f 145,00. U kunt zich tijdens de les inschrijven. Betaling gaat dan via de administratie van het Kreatief Centrum met een accept-girokaart. In principe sluit de inschrijving op 6 oktober 1994.

## STRAATFEEST PATER CHEVALIER- STRAAT: BIJ JOEP OP DE STOEP

Toen het Carnavalsseizoen 1992-1993 aanbrak, was er in de Pater Chevalierstraat werk aan de winkel en vele handen maakten licht werk.

Prins Joep woont op no. 51 en de buurt ging aan de slag. Er werden papegaaien gemaakt. Na de installatie werd de straat hiermee versierd; alLes liep gesmeerd.

Toen reeds werd gesproken over een vervolg, om zo ook een betere band te krijgen in de straat.

Eendracht maakt macht, zó heeft men gedacht. Gezellig samenzijn kent geen normen en ieder kan er aan meedoen; jong en oud.

De eerste keer kampt men nog met drempelvrees, maar de volgende keer moeten ook de ouderen er zijn geweest!

Op 10 september j.l. was het 1e straatfeest bij Prins Joep op de stoep. Bij de overburen stonden de spelen voor de kinderen opgesteld. Er werd zelfs gegrimeerd!

Er was fris, snoep en chips voor de jeugd.

Het weer was goed; later een kleine bui, maar dat kon de pret niet drukken. In de tent had je nergens last van. Voor de ouderen was er om te beginnen cake en vlaai met koffie. Lekker!

Later was er voor elk wat wils; fris, bier of zelfs een wijntje.

Met wat muziek erbij vlogen de uren voorbij. Later kwam een koud buffet met alles erop en eraan.

Maar de klap op de vuurpijl was de barbecue. Daar was nu letterlijk alles te krijgen; alles was heerlijk en niet te tellen.

Ieder kon naar hartelust smullen.

Initiatiefnemers en verzorgers bedankt! Het was af!

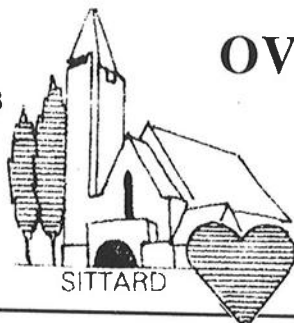
Zeker voor herhaling vatbaar.

*Een straatbewoner*

# PAROCHIE

# OVERHOVEN

Parochiecentrum: Geldersestraat 39, tel. 046-583023  
Maandag t/m vrijdag van 10.00 tot 12.00 uur  
Pater Sneekes, MSC-klooster. Tel. 512163  
Pastoor Leek, Thorbeckestraat 24. Tel. 523355  
Postgiro 1035314; Rabobank 147635594  
t.n.v. Par. H. Hart Sittard



Eucharistievieringen  
maandag t/m vrijdag: 19.00 uur  
zaterdag: 19.00 uur

zondag: 11.00 uur

## OORSPRONKELIJK CORPUS VAN HET DORPSKRUIS HEEFT WEER EEN PLAATS!!!!

In vroeger dagen wanneer een overledene, na de uitvaart in de kerk, werd uitgedragen naar het kerkhof, ging men eerst even naar het Dorpskruis, stond even stil voor een groet en gebed. Pas daarna zette men de tocht voort naar de laatste rustplaats. Er lag dus een band tussen het Dorpskruis, een gestorven parochiaan en de nabestaanden van de overledene. Deze relatie wordt nu op een ander wijze weer in ere hersteld. Namelijk in de kerk hangt nu het oorspronkelijk Dorpskruis met het nisje met Maria. Daarbij een paneel met de namen van de gestorvenen van het afgelopen jaar. Niet alleen zij, maar al onze dierbare gestorvenen van familie en parochie worden daar met ere herdacht.

Voortaan zal tijdens de uitvaartviering de naam van de overledene worden bevestigd op dit paneel. Een jaar lang zal deze naam daar aanwezig blijven.

Er is voor ieder het hele jaar door gelegenheid even naar deze gedenktekensplaats te gaan. Daar wat te bidden, te praten, een gebedsroepje op te steken of eventueel een bloemetje te zetten.

Dankzij Thieu Stelten die het kruis voor het Corpus heeft gemaakt en dankzij de inzet van de onderhoudsgroep van de kerk is dit gedenkteken tot stand gekomen.

Moge het een ereplaats zijn voor onze dierbare gestorvenen en evenzeer een plek van bemoediging voor ons allen.

## OVERLEDENEN

Jan Janssen, 62 jaar, Odasingel 93  
Theresia Lydia Reisler-Bakker, 60 jaar, Schaloenstraat 25

## ALLERZIELEN

Durf het rustig te zeggen, want ik weet dat velen van u het ook doen: ik praat met mijn geliefde doden.

U kan ik aan mijn ouders vragen: "Wat zou u doen?" en ik denk naar hun lieve gezichten op een foto.

Voor mij zijn ze 'ergens'. Ik blijf me met hen verbonden voelen.

Dit is ook logisch. In elk mens is iets goeds geweest, iets dat op God deed lijken. In die goedheid ziet God iets van zichzelf terug. Dat laat Hij toch zeker niet verloren gaan?

De goede door mensen ooit gedaan, is opgenomen in Gods grote goedheid.

Blijf me met mijn doden verbonden voelen.

*Uit: een viering van Midden - onder - U.*

## VACATURE-BANK

De parochie staat of valt met de inzet en toewijding van vele mensen, die als vrijwilliger en vrijwilligster de gemeenschap

gestalte geven: de een doet dit, de ander dat.

We zijn zoals een lichaam met vele ledematen.

Naar rangorde wordt niet gevraagd. Iedereen is belangrijk en noodzakelijk, ieder heeft zijn/haar taak op de eigen plaats en samen zijn we juist deze parochiegemeenschap: in dienst en tot welzijn van allen.

Men kan zichzelf melden voor het een of ander. Het kan ook via deze vacature-bank. Vandaar:

- Wie kan in vieringen met volkszang deze volkszang begeleiden als organist op orgel of harmonium?
- Wie kan als cantor deze volkszang begeleiden en stimuleren?
- Wie is bereid tijdens uitvaarten dienstbaar te zijn als Acoliet???
- Wie is bereid zich in te zetten voor de verzorging of verspreiding van het parochieblaadje???
- Anders kan het er niet meer komen -
- Uiteraard heten de koren graag nieuwe leden van harte welkom!!!!

*Pastoor G Leek, msc*

## HET DORPSKRUIS IN OVERHOVEN

### 1. Op de hoek: vroegere Dorpsstraat-Beekstraat

Vóór 1900 stond hier een klein houten kruis, met daarvoor een knielbankje. Het eigenlijke Dorpskruis dateert uit het begin van deze eeuw en werd geschonken door de Familie Honings, die er tegenover woonde.

Zowel het Kruis als het Corpus, de Christus-figuur, waren van hout.

Onder aan het kruis was een nisje gemaakt. Hierin stond een oud Mariabeeldje.

Het Kruis zelf stond op een sokkel en er boven was een afdakje aangebracht. Dit alles

stond weer in een aarden verhoging, omgeven door een gemetseld muurtje van een 70 cm. hoog. Op het muurtje een zilveren schaal, waarop een bijdrage kon worden gedeponeerd, bestemd voor het onderhoud en de verzorging van het geheel. Deze schaal werd later ontvreemd.

Boven aan het gemetselde muurtje was een ijzeren hek bevestigd van één meter hoog, voorzien van een draaihekje.

Aan de buitenkant, vóór het Kruis, was een offerblok aangebracht. Binnen de omheining stond op iedere hoek een linde-boompje, achter het Kruis een grote wilde kastanjeboom.

Het bloemperkje voor het Kruis was steeds rijkelijk voorzien en werd goed verzorgd en onderhouden door "Fing aan het

Kruuts", Mevr. Hochstenbach. Na haar overlijden nam Mevr. Hellebrekers-Cremers dit van haar over.

Bracht men vroeger een overledene naar de kerk in Sittard, dan ging men eerst naar het Dorpskruis. Ook later, toen Overhoven een eigen parochiekerk had, in de twintiger jaren, ging men hier langs op de tocht naar het Kerkhof. Men bad vijf Onze vaders en Wees Gegroeten en er werd van dragers gewisseld. Aan een haak, vastgemaakt aan het Kruis, hing een lamp waarin men een kaars brandde. deze bleef branden totdat men met de overledene vertrokken was.

Op de terugweg van de begraafplaats naar Overhoven, werd nog eens bij het Kruis gebeden, nu voor de *volgende* overledene.

Velen hebben zódoende gebeden voor hun eigen zielerust. Voor de jaarlijkse Sacramentsprocessie werd bij het Kruis een rustaltaar geplaatst.

Men ging hier ook bidden voor regen en tegen ziekte.

## 2. Op de hoek Heistraat - St. Jorisstraat

Met de wegverbetering werd, tot verdriet en ongenoegen van velen, in 1967 het Kruis afgebroken. Daarna is het een hele priode zoekgeraakt.

Door speurwerk en inzet van velen werd het uiteindelijk teruggevonden en er werd een nieuwe plaats gevonden. In 1982 vond hier, aan de Heistraat, de inzegening plaats.

Vanwege het risico van vandalisme plaatste men hier een duplicaat van het oorspronkelijke Dorpskruis.

De Heer Honings van de Heirstraat draagt nauwgezet zorg voor onderhoud, voor de bijdragen daar gedeponerd en voor het dag-en-nacht branden van een kaars.

Velen komen hier even bidden en met groot vertrouwen hun noden leggen aan het Kruis van Jezus.

Deze intenties worden in de vieringen van het weekend mede opgenomen in de Voorbeden van de gehele Parochiegemeenschap.

CV de Narre opent bij het Dorpskruis haar jaarlijks Carnaval. Een geldbedrag wordt overhandigd, bestemd voor het branden van een kaars in de loop van het jaar.

Op Goede Vrijdag komen kinderen van iedere klas van onze basisschool bij het Kruis bloemen leggen.

Zo blijft het Dorpskruis zijn betekenis behouden voor heel Overhoven.

*Pastoor G Leek, msc*

*Voor dit artikel is dankbaar geput uit: Kapellen en Kruisen door J. Wilms, H. Maassen en J. Nohlmans.*

### LIMERICK

Hier volgt een Overhovense tirade  
Drempels, bochten, barrikaden,  
ons dorp is uniek,  
alleen word ik doodziek,  
als vreemden me de weg hier vragen.

*O.V.R. Hoven*

Stichting Welzijn & Educatie Sittard e.o.:

## VRIJWILLIGERS VAKATUREBANK SITTARD

De VVB is gevestigd op de Odasingel 90 te Sittard. Hier werken een 8-tal mensen waarvan zeven op vrijwillige basis. De VVB is een project van het Swes - Welzijnsinstelling Sittard. Het is interessant om deze instelling eens nader te belichten.

### Wat is de VVB?

Het woord zegt het eigenlijk al, men kan er terecht voor vrijwilligerswerk. Dit geldt voor verenigingen, instellingen etc. die vrijwilligerswerk aanbieden alsook voor mensen die op zoek zijn naar vrijwilligerswerk.

Bij de VVB wordt een overzicht bijgehouden van de instellingen en verenigingen welke vrijwilligerswerk aanbieden. Iedereen kan vrijblijvend hiernaar informeren of persoonlijk langskomen om deze aanbiedingen in te kijken of er iets aangeboden wordt wat aan je wensen voldoet.

### Hoe verloopt zo'n procedure?

Wanneer je telefonisch contact opneemt met de VVB kun je een afspraak maken om eens te komen praten.

Aan de hand van dit gesprek worden alle gegevens, naam, opleiding, beschikbare tijd en het soort werk dat men wil doen, op kaart gebracht.

Tevens kan men dan zelf in het bestand kijken of er een vacature is die aanspreekt.

Is er op dat moment geen aanbod, dan houdt de VVB uw aanvraag open en bericht u indien wel een gepast aanbod binnenkomt.

### Wie kan gebruik maken van de VVB?

Eenieder die een aantal uren per dag/week bezig wil zijn.

### Welk soort werk wordt er aangeboden?

In de educatieve sector kan men meewerken aan het organiseren van projecten voor werklozen, meewerken en meedenken in vrouwengroepen, volwassen onderwijs.

Bij de dieren- of natuurbescherming hulp bieden alsook zich inzetten voor het peuter- kleuter- of jongerenwerk.

In de verzorgingssector kan men zieken bezoeken, gehandicapten helpen, klusjes bij bejaarden verrichten, maaltijden rondbrengen of zich inzetten bij telefonische hulpdiensten.

Men kan actief zijn bij sportverenigingen, als leider, bestuurslid, begeleider, maar je kunt ook actief zijn als oppas in een speeltuin. Dit zijn enkele voorbeelden van vrijwilligerswerk

Nadat u met een van onze medewerksters een gesprekje heeft gehad, krijgt u naam en adres van de instelling waar u zich dan persoonlijk gaat voorstellen en waar u alle informatie krijgt over het werk dat u wil gaan doen.

Daarna hoort de VVB graag van u wat de uitkomst hiervan is.

Het is van belang te weten dat vrijwilligerswerk geen vrijblijvend werk is, d.w.z. dat u gemaakte afspraken met de instelling waar u gaat werken, moet nakomen.

Mocht u belangstelling hebben en heeft u een paar vrije uren ter beschikking, dan zijn wij u gaarne van dienst. Het bureau is open van maandag t/m donderdag van 13.30 uur tot 16.00 uur.



## DEMENTIE, HOE GA JE ER MEE OM?

Ook dit voorjaar zullen er weer bijeenkomsten voor familieleden van thuiswonende dementerende ouderen worden georganiseerd. Deze bijeenkomsten zijn bedoeld voor partners, kinderen en overige familieleden die direct betrokken zijn bij de zorg van een (thuiswonende) dementerende oudere.

Bij de zorg voor een dementerende oudere komt heel wat kijken. Het omgaan met een dementerende persoon is zeker niet gemakkelijk. Het gedrag lijkt soms tegenstrijdig en onbegrijpelijk. Het betekent vaak iedere dag opnieuw een beetje afscheid nemen. Verdriet, wanhoop en machteloosheid spelen soms parten. Naast dit alles zijn er gelukkig ook vertederende momenten: die onverwachte zoen of bloem die u kreeg.

In zes bijeenkomsten is gelegenheid tot gesprekken met mensen in soortgelijke situaties, de verschijnselen, het gedrag, de gevoelens en de toekomst van dementerende ouderen. De bijeenkomsten worden begeleid door twee gespreksleiders.

De bijeenkomsten worden georganiseerd door de Sectie Welzijnswerk Ouderen Sittard in samenwerking met het RIAGG Westelijke Mijnstreek, afdeling Ouderen en de Thuiszorg Westelijke Mijnstreek, afdeling Kruiswerk.

De bijeenkomsten zijn bedoeld voor mensen uit de regio's Sittard-Swentibold (de gemeenten Born, Sittard, Susteren).

Bij voldoende deelname zal op maandag 24 oktober a.s. met de eerste bijeenkomst worden gestart. De bijeenkomsten zijn gratis.

De aanmelding dient voor 14 oktober a.s. plaats te vinden.

### Informatie en aanmelding

- Thuiszorg Westelijke Mijnstreek, afdeling Kruiswerk  
De heer P. Bronckhorst, telefoon 046-523440.
- RIAGG Westelijke Mijnstreek, afdeling Ouderen  
De heer Koster, telefoon 046-59393.
- Sectie Welzijnswerk Ouderen Sittard,  
De heer J. Schreurs, telefoon 046-529400.

## HULPVERLENINGS-OEFENING

Bedrijven zoals Philips Sittard zijn door de wetgever verplicht en algemene hulpverleningsdienst in stand te houden. Bij Philips Sittard wordt daar serieus mee omgegaan. Het is een morele plicht om niet alleen tegenover het bedrijf maar ook tegenover de omgeving dit zo goed mogelijk te doen. Het team hulpverleners in ons bedrijf bestaat dan ook uit goed opgeleide medewerkers en het geleerde wordt regelmatig aan de praktijk toegepast door middel van oefeningen. Bij ernstige calamiteiten moet er samengewerkt worden met gemeentelijke- en regionale hulpverleningsinstanties.

Met samenwerken in groter verband is niet vanzelfsprekend. Het moet regelmatig geoefend worden om na te gaan of de theorie ook in de praktijk functioneert. Bij zulke oefeningen kent het verrassingseffect meegenomen te worden. Het zou dan ook onverstandig zijn de juiste datum en tijd te noemen. Het is ook even beseffen wij dat er schrikreacties kunnen voor komen (in de wijk Overhoven) bij het houden van deze oefening. We willen daarom melden dat de oefening op een zaterdag in de tweede helft van oktober plaats zal vinden. Mochten er ondanks alle voorzorgen van onze kant voor u ongemakken ontstaan dan vragen wij hiervoor begrip. Een oefening als deze is van belang in het belang van ons allen.

*Ton Cuijpers,  
Public Relations Philips Sittard*

## COLLECTE ZIEKENDIENST OVERHOVEN 1994

De jaarlijkse collecte van de Overhovense Ziekendienst is al weer achter de rug en ook dit jaar hadden wij weer de medewerking van een aantal vrijwillige dames-collectanten.

Met veel inzet zijn zij te werk gegaan en wij danken hen dan ook hartelijk voor hun opoffering van vrije tijd om het werk van de ziekendienst financieel gaande te houden. Hopelijk tot volgend jaar ??

Ook alle gulle gevers in Overhoven danken wij zeer voor hun gaven. Zij geven toch allen blij van waardering voor ons werk, dat nu eenmaal kosten met zich meebrengt.

O, ja, dat moet u nog weten.....inclusief het Industriepark is er opgehaald: bijna vijf-duizend gulden !!!  
Mooi, toch....??? Niet dan....???

*Ziekendienst Overhoven*

## WERKGROEP POLITIEK OVERHOVEN - WPO -

Op 23 augustus j.l. heeft de WPO een verzoekschrift ingediend bij de BV Drankenindustrie "Sittard" met de vraag om adequate maatregelen te nemen betreffende het parkeerprobleem rondom de ingang van het voetbalterrein van DVO. Doordat er dagelijks trainingen en/of wedstrijden plaatsvinden loopt de jeugd hier onacceptabel hoog risico te wijten aan de aldaar langdurig geparkeerde vrachtwagens, hetgeen niet is toegestaan.

De BV Drankenindustrie "Sittard" heeft de WPO op 25 augustus reeds een antwoord gestuurd waarin kort samengevat het volgende werd toegezegd:

- Dat binnen een tweetal maanden na heden (25-8) de in- en uitrit, voor een zeerbelangrijk gedeelte, van het vrachtwagen-transport verplaatst zal worden naar de Gasthuisgraaf.
- Dat de invloed van de DIS op het gedrag van personen die niet in dienst zijn van de onderneming haar beperkingen kent.
- Dat nu er een parkeerverbod geldt voor vrachtwagens in het onderhavige gedeelte van de Dr. Philipsstraat, de chauffeurs parkeerplaats moeten zoeken bij woonhuizen.

De BV Drankenindustrie "Sittard" heeft echter de intentie om daar waar redelijkerwijs mogelijk rekening te houden met de belangen van de omwonenden.

De reeds geplande verplaatsing van de in- en uitrit moge daarvandaan getuigen.

## GYMNASTIEKVERENIGING SITTARD'82

Gymnastiekvereniging Sittard'82 ging op 5 september voor de 12e keer van start. Voor aerobiclessen kunt u terecht op de maandagavond om 19.30 uur, voor damesgymnastiek zien wij u graag eveneens op maandagavond om 20.30 uur. Beide lessen worden gegeven door gediplomeerde leidsters en vinden plaats in de gymzaal van de Stadsschool (achter de brandweerkazerne). Voor nieuwe leden zijn de eerste twee lessen gratis.

Verdere inlichtingen kunt u telefonisch verkrijgen op werkdagen tussen 18.00 en 20.00 uur. Telefoon: (046) - 510210.



**Exclusieve damesmode**  
*chic gekleed - jong sportief*

*J.M. Willems - Limbrichterstraat 17 - 6131 EA Sittard*

## **APOTHEEK LIMBRICHTERVELD**

*DEMPSEYSTRAAAT 34-36, TEL. 046-528099*

**OPENINGSTIJDEN:**

maandag tot en met vrijdag van 8.30 tot 18.00 uur

zaterdag, zon- en feestdagen van 11.00 tot 12.00 uur en van 17.00 tot 18.00 uur



*Voor uw rijbewijs*

**Verkeersschool  
de Maasketen**

Heistraat 39  
6136 BA Sittard  
Tel. 046 - 525333

goudsmid

tom smeets



**sieraden**

- repareren
- graveren
- veranderen
- ontwerpen

walborgstraat 1 (overhoven) sittard  
tel. 520212

garagebedrijf  
**FRIJSINGER**



Onderhoud  
Reparatie  
Alfa Romeo  
onderdelen en tuning  
A.P.K. Keuringen

Overhoven 69  
6136 EB Sittard  
Tel.: 046-511428  
Fax.: 046-520486



## ECOTEAMS, IETS VOOR U?

In vele landen van de wereld, ook in Nederland en ook in deze regio zijn met succes EcoTeams werkzaam geweest of in oprichting. Uitgegaan wordt van het principe dat milieubewustzijn aan de basis moet liggen van alle streven om onze wereld een duurzaam karakter te geven.

Een EcoTeam bestaat uit 6 tot 10 mensen die gedurende 6 maanden eens per maand bij elkaar komen. Aan de hand van een instructie- en werkboek wordt aandacht besteed aan milieubewust huishouden, op het gebied van b.v. energie, aankoopbeleid, afval en vervoer. Ervaringen en ideeën worden uitgewisseld. Door het nemen van maatregelen en het doen van verbruiksmetingen, blijkt dat niet alleen ons aller milieu, maar ook uw portemonnaie er wel bij vaart.

De Europese Commissie, het ministerie van VROM en ook de gemeente Sittard stimuleren de oprichting van deze tijdelijke groepen. Sittard subsidieert onder bepaalde voorwaarden de werkboeken (f 20,00).

U kunt bij interesse of als u zelf een groep wilt oprichten contact opnemen met mevr. Verbraak in Nieuwstadt. (tel. 04498-53057)

*Namens Milieugroep Sittard, Kees Annegarn*

Milieugroep Sittard  
v/a Wolfrathstr.12  
136 BZ Sittard  
tel. 046 - 512990

## STIJLDANSEN VOOR 55+ IN DE GEMEENTE SITTARD

In het kader van Bewegen voor Ouderen kan bij voldoende belangstelling in september/oktober a.s. gestart worden met een cursus stijldansen voor ouderen. Iedereen in de leeftijd van 55 jaar en ouder kan aan deze danslessen deelnemen. De danslessen worden georganiseerd door de S.W.E.S. (Stichting Welzijn en Educatie Sittard) Naast quickstep, tango en engelse dansen komen ook diverse andere oude dansen aan bod. Doordat het tempo en de moeilijkheidsgraad van de dansen aan uw mogelijkheden zijn aangepast, is stijldansen niet moeilijk maar is heerlijk ontspannend.

Deze danscursus vindt plaats in het dienstencentrum "Oostersj Hoes", Deken Haenraetsstraat 5, in Sittard op dinsdagavond vanaf 19.00 uur tot en met 20.30 uur. De eigen bijdrage bedraagt f 35,00 per persoon voor 15 lessen.

Deze activiteit vindt plaats onder begeleiding van een gediplomeerde leidster met specifieke kennis op het gebied van bewegen voor ouderen.

Voor deelname en/of meer informatie kunt u terecht bij de afdeling Welzijnswerk Ouderen (SWOS), telefoon 046 - 5129400.

## KINDEROPVANG ORGANISEERT OP 29 OKTOBER A.S. OPEN DAG MET KINDERKLEDING- EN SPEELGOED-MARKT

De Stichting De Kleine Burcht organiseert jaarlijks een Open Dag in twee van haar voorzieningen. Dit jaar zijn de buitenschoolse opvang De Bellon in Sittard en kinderdagverblijf Dribbel in Nieuwstadt aan de beurt.

Op zaterdag 29 oktober a.s. openen de beide voorzieningen hun deuren tussen 11.00 uur tot 15.00 uur. Het wordt een gezellige boel met leuke activiteiten voor de kinderen zoals T-shirt verven, stellopen, sjoelen, schmincken, enz.

Voor de 'groten' is er een kinderkleding en speelgoedmarkt met leuke koopjes. Om het aanbod zo groot mogelijk te maken zijn wij nog op zoek naar kinderkleding in de maten 56 tot 176. Maar ook boxen, kinderstoelen, spellen, garages, enz. komen wij graag bij U thuis ophalen. De opbrengst van de markt willen de beide voorzieningen besteden aan hun buitenterrein. Kunt U spullen missen? Bel ons gauw op, dan komen wij langs om alles op te halen.

Heeft U zaterdag 29 oktober nog geen plannen? Wilt U meer weten over kinderopvang buiten schooltijd en/of in schoolvakanties? Wilt U meer weten over het kinderdagverblijf? Tussen 11.00 uur en 15.00 uur geven de leidsters U alle informatie die U wenst over openingstijden, oerbijdrage, inschrijving per uur of dagdeel, vervoer van school naar buitenschoolse opvang.

Kinderdagverblijf Dribbel (kinderen van 0 tot 4 jaar)  
Schoolstraat 7a  
6118 AT NIEUWSTADT  
Telefoon 04498 - 59159

Buitenschoolse Opvang De Bellon (kinderen van 4 tot 12 jaar)  
Odasingel 90  
6131 GZ Sittard  
Telefoon 046 - 516608

### Stichting Wijkblad:

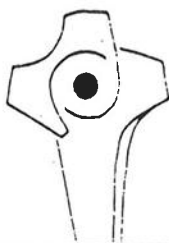
L. Verheije, Geldersestraat 8, tel. 51 80 44  
T. Maessen, Rijksweg Noord 195, tel. 52 55 58  
J. van Eijk, Walborgstraat 3, tel. 52 23 17  
G. Voet, Rolandsweg 2, tel. 51 88 89  
H. de Man, Rijksweg Noord 193, tel. 51 59 88  
T. Slangen, Rosmolenstraat 42', tel. 51 72 15  
M.J. Kelleners, Kastelenweg 23, tel. 52 10 17

**Kopij inleveren vóór 25 oktober a.s. bij voorkeur bij H. de Man, Rijksweg Nrd 193.  
Advertenties: de heer G. Voet,  
Rolandsweg 2.**

**Volgend wijkblad verschijnt op 12 november 1994.**

UITVAART- en  
CREMATIEVERZORGING  
SINDS 1955

WAUBEN BV



Ptr. CHEVALIERSTR. 6 6136 AX SITTARD

046 - 513572

SLAGERIJ  
R. SWIATALKSKI



Heistraat 32  
OVERHOVEN  
tel. 046 - 529952

ROUSSEAU

Een begrip in KERSENBONBONS  
met steel  
PINDAROTSJES met echte chocolade  
PRALINÉ TRUFFELS

Chocoladeverwerkende industrie  
ROUSSEAU  
Langs de Hev 11  
Industrieterrein Noord - Sittard

Vrolijke cijfertaarten



Op zoek naar een originele verjaardagstaart?  
Ga eens langs bij uw Echte Bakker. Hij heeft  
feestelijke cijfertaarten in diverse smaken.

echte bakker  
**honings**

HEISTRAAT 30 - TEL. 046-514709 - SITTARD



ONTDEK DE ECHTE BAKKER, ECHT...JE PROEFT 'T!

Meubelstoffeerderij  
**Henk Vorstermans**  
Voor het betere stoffeerwerk



**Bankstelkussens**

in alle maten, kwaliteiten en prijsklassen  
Keuze uit méér dan 500 stoffen (ook leder)  
uit voorraad leverbaar.



Natuurlijk ook uw adres voor  
Bankstellen, Eetkamers - Fauteuils  
Boot - en caravankussens

**Bel voor een afspraak**

Wij geven goed advies en vrijblijvende  
offerte

**Tel. 046-518461,**

**b.g.g. 529574**

**Nusterweg 119 - Sittard  
Industriepark Noord**